

## Obs!

Puten må ikke utsettes for åpen ild eller andre kilder til høy varme. Puten tåler ikke damprens eller autoklav. Puten tåler ikke høyt trykk. Dersom puten ikke renses som angitt, forkortes dens levetid.

## 4. Rengjøring

- Lette flekker behandles ved å tørke av putetrekket med en fuktig klut med mild såpe.
- Ved mer omfattende tilsmussing, for eksempel av kroppsvæsker, og ved overføring av puten til annen bruker, må puten desinfiseres for å unngå smitte. Ikke bruk rengjøringsmidler med slipemiddel eller annen form for sterk såpe. Unngå skarpe gjenstander ved rengjøring.

## 5. Garanti

Vicair har en begrenset garanti mot feil i utførelse og materialer over en toårsperiode etter kjøpsdato, forutsatt at produktet har blitt brukt i henhold til anvisningene. Skader som skyldes feil bruk, vask eller annen uaktsomhet dekkes ikke av garantien. Ved feil i utførelse eller materiale som forekommer innen to (2) år fra kjøpsdato, dekker Vicair dette ved enten å reparere eller bytte ut puten. Dette skjer uten ekstra omkostninger. Erstatning for brudd på garantien omfatter ikke eventuelle følgeskader og skal ikke overstige kostnaden av varen.

## SV Bruksanvisning Vicair® Liberty hygiendyna

Bästa kund/brukare av Vicair® Liberty hygien  
Tack för att du har valt en Vicair® Liberty hygien. Vi är övertygad om att du kommer uppskatta dynans enkelhet och funktion. I denna bruksanvisning kommer du att finna information om hur du snabbt kommer igång med användande av dynan. Var vänlig läs igenom hela bruksanvisningen innan dynan tas i bruk. Spara bruksanvisningen för framtida behov.

För ytterligare produktinformation om Vicair sitt & ryggdynor, vänligen se Invacares hemsida: [www.invacare.se](http://www.invacare.se) eller kontakta Invacare direkt på:

Invacare AB, Fagerstagatan 9, 163 91 Spånga  
Kundservice telefonnummer: 08 – 761 70 90

## 1. Produktinformation

Vicair® Liberty hygien bör endast användas som sittdyna i en hygienstol. Användande av denna produkt för andra ändamål anses som felanvändning. Vicair BV kan inte hållas ansvarig för skador som förorsakats av felanvändning eller oaksamhet. Var säker på att du läst igenom och förstått denna bruksanvisning.

### Generell produkt specifikation

Namn: Vicair® Liberty Hygien  
Storlek: Bredd/ djup 45x50 cm  
Brukarvikt: Maximum 180kg

## 2. Installation

1. Placera dynan på hygienstolen med ventilerna uppåt, placerad mot den bakre änden av sitsen. (figur 2)
2. Kontrollera att dynan passar måtten på kroppen och hygienstolen samt se till att åpningen i dynan är direkt ovanför åpningen i hygienstolens sits. (figur 3)
3. Dra de fastställande flikarna runt sidorna av sitsen på hygienstolen. Tryck fast sugkopparna stadigt mot undersidan/botten av hygienstolen. (figur 4)
4. Öppna ventilerna (figur 5) bak på dynan och sitt på dynan i ca 5 minuter (figur 6) så att dynan anpassar sig till kroppens form och vikt.
5. Stäng ventilerna. Dynan är klar för användning.

Om dynan känns instabil under användning, upprepa åtgärderna 4 och 5 som beskrivs i avsnittet installation

## 3. Användning

- Kontrollera huden kontinuerligt mot rodnad, speciellt de första dagarna. Om det uppstår rodnad på huden och detta inte försvinner inom 15 minuter kan det indikera tryckproblem och användning av dynan ska avbrytas. Kontakta din terapeut eller hjälpmedelskonsulent för konsultation.

## Obs!

Dynan ska inte utsättas för vassa föremål öppen eld eller kraftig värme. Dynan ska inte ångtättas eller autoklaveras. Dynan tål inte hög värme eller höga lufttryck. Om den nedan beskrivna rengjøringsanvisningen inte följs, kan dynan åldras fortare och förväntad livslängd förkortas.

## 4. Rengjøring

- Behandla enklare fläckar genom att torka av med en fuktig trasa användt till rengjøringsmedel.
- Vid tillfällen av grov nedsmutsning av ex kroppsvæsker eller når dynan överförs till en annan brukare, bör dynan desinficeras för att undvika smittspridning.

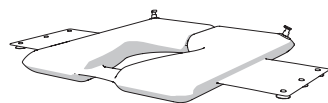
## Obs!

Använd inte aggressiva, slipande rengjøringsmedel eller skarpa föremål vid rengjøring

## 5. Garanti

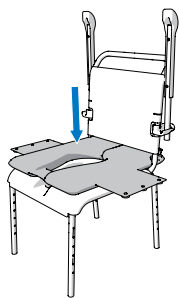
Vicair ger en garanti på defekter i tillverkning eller i material över en period på två år efter försäljningsdatum, forutsatt att normal användning har skett. Varje skada som uppstår på grund av onormalt bruk som t ex ovarsam behandling, rengjøring och værdsloshet ingår ej i garantin. Skulle en defekt i material eller tillverkning oppstå inom två år, från Invacares försäljningsdatum, kommer Vicair på eget initiativ reparere eller ersätta detta utan kostnad. Garantin tækker inte konsekvensiella skador och övergår inte kostnaden för vad varan är såld.

1

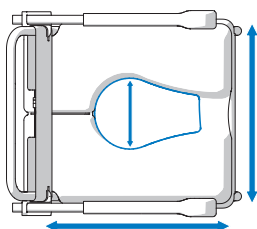


MAX180 Kg

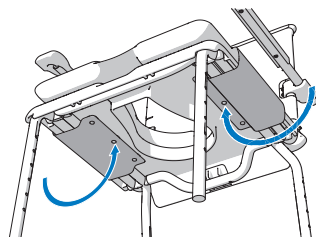
2



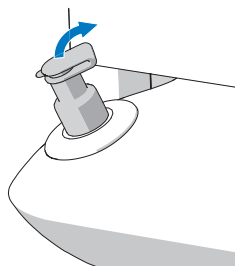
3



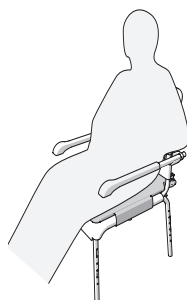
4



5



6



## NO Brukermanual Vicair® Liberty Hygiene

Kjære kunde,

Takk for at du velger en Vicair® Liberty hygienepute. Puten er enkel, effektiv og sikker i bruk. I denne brukermanualen finner du all nødvendig informasjon for å bli kjent med bruken av produktet. Vennligst les hele brukermanualen før bruk. Ta vare på manualen til senere bruk.

For mer informasjon om puter fra Vicair eller bestilling av (flere) manualer, kontakt kundservice på telefon 22 57 95 00 eller send en e-post: [norway@invacare.com](mailto:norway@invacare.com).

## 1. Produktinformasjon

Vicair® Liberty Hygiene skal kun brukes som setepute til dusj/ toalettstol. Annen bruk ansees som feilbruk. Vicair BV kan ikke holdes ansvarlig for ødeleggelse forårsaket av feilbruk, sørg derfor for at du leser og forstått innholdet i brukermanualen.

### Generelle produktspesifikasjoner

Navn: Vicair® Liberty Hygiene  
Størrelser: Bredd/dybde 45 x 50 cm  
Brukervekt: Maksimum 180 kg

## 2. Montering

1. Plassér puten på dusj/ toalettstolen med ventilen oppover, plassert mot den bakre enden av setet. (figur 2)
2. Kontroller at puten passer dimensjonene til kroppen og dusj/ toalettstolen, og sørg for at åpningen i puten er rett overfor åpningen på dusj/ toalettstolens sete. (figur 3)
3. Trekk tappene ned rundt sidene av setet på dusj/ toalettstolen. Trykk sugkoppene fast mot undersiden/bunnen av dusj/ toalettstolen. (figur 4)
4. Åpne ventilene (figur 5) på baksiden av puten og sitt på puten i ca. 5 minutter (figur 6), slik at puten tilpasser seg til kroppens form og vekt.
5. Lukk ventilene. Puten er klar til bruk.
6. Hvis puten føles ustabil under bruk, gjenta trinn 4 og 5.

## 3. Bruk

- Sjekk huden regelmessig for rødhet, spesielt de første dagene. Hvis det er rødhet i huden og dette ikke går bort i løpet av 15 minutter kan det tyde på trykkproblemer, og puten skal ikke brukes. Ta kontakt med din terapeut eller hjelpemiddelskonsulent.

## DA Brugsvejledning Vicair® Liberty hygiejnepude

Kære kunde/bruger af Vicair® Liberty hygiejnepude

Tak fordi du valgte en Vicair® Liberty hygiejnepude. Vi er overbeviste om, at du vil sætte pris på pudens enkelhed og funktion. I denne manual vil du finde oplysninger om, hvordan du hurtigt kommer i gang ved hjælp af puden. Læs venligst hele manualen, før du anvender puden. Gem disse instruktion til fremtidige behov.

For yderligere produktinformation om Vicair sidde og rygpuder se venligst Invacares hjemmeside: [www.invacare.dk](http://www.invacare.dk) eller kontakt Invacare direkte på:

Invacare AB, Sdr Ringvej 37, 2605 Brøndby  
Kundeservice telefonnummer: 36 90 00 00

### 1. Produktinformation

Vicair® Liberty hygiejnepude bør kun anvendes som pude i en bækkenstol. Anvendelse af dette produkt til andre formål anses som forkert brug. Vicair BV kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaget af forkert brug eller uagtsomhed. Vær sikker på at du læser og forstår denne manual.

#### Generel produkt specifikation

Navn: Vicair® Liberty Hygiejnepude  
Størrelser: Bredde/ dybde 45x50 cm  
Brugervægt: Maximum 180kg

### 2. Installation

1. Placer puden på bækkenstolen med ventilen opad, placeret mod den bageste ende af sædet. (figur 2)
2. Sørg for, at puden passer til dimensionerne af kroppen og bækkenstolen og sørg for, at åbningen i puden er direkte over åbningen af sædet på bækkenstolen. (figur 3)
3. Træk ned siderne omkring sædet på bækkenstolen. Skub sugekopperne fast mod undersiden / bunden af bækkenstolen. (figur 4)
4. Åbn ventilerne (figur 5) på bagsiden af puden og sid på puden i cirka 5 minutter (figur 6), således at puden tilpasser sig kroppens form og vægt.
5. Luk ventilerne. Pudens er klar til brug.

Hvis pudens føles ustabil under brug, gentag trin 4 og 5 som beskrevet ovenfor.

### 3. Anvendelse

- Kontroller jævnligt huden for rødme, især de første par dage. Hvis der er rødme af huden, og dette ikke går væk inden for 15 minutter, kan det indikere tryk problemer og brug af pudens bør ophøre. Kontakt din terapeut vejledning.

#### Obs!

Puden må ikke udsættes for skarpe genstande, åben ild eller kraftig varme. Pudens bør ikke damprens eller autoklaveres. Pudens kan ikke tåle høj varme og højt tryk. Hvis nedenstående rengørings instruktioner ikke følges, kan pudens ældes hurtigere, og den forventede levetid forkortes.

### 4. Rengøring

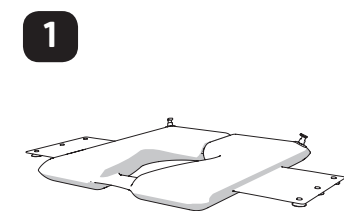
- Lette pletter behandles med en fugtig klud med et mildt vaskemiddel.
- I tilfælde af grovere forurening, kropsvæsker eller når pudens gives videre til en andre brugere, bør pudens desinficeres for at undgå smittespredning.

#### Obs!

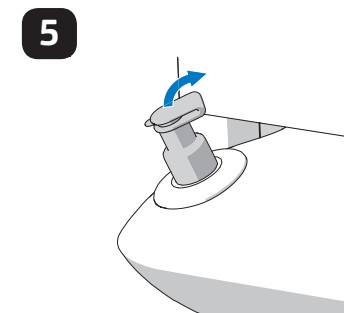
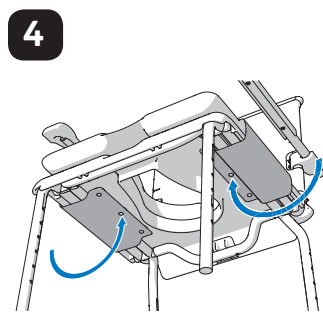
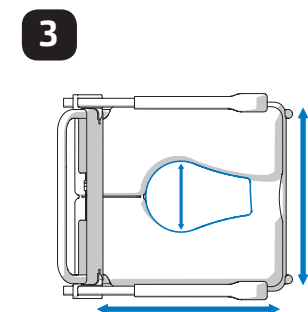
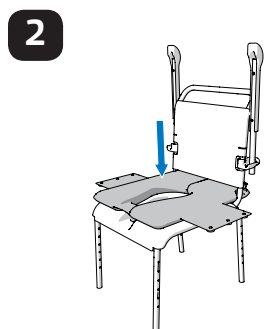
Anvend ikke skrappe, slibende rengøringsmidler eller skarpe genstande til at rengøre pudens.

### 5. Garanti

Vicair giver en begrænset garanti på fejl ved fremstilling eller materiale over en periode på to år fra købsdatoen med forbehold af normal brug har fundet sted. Enhver skade, der skyldes unormal brug eller forkert håndtering, rengøring og uagtsomhed er ikke omfattet af garantien. Hvis en defekt i materialer eller udførelse sker inden to år fra Invacare salg dato vil Vicair på eget initiativ reparere eller erstatte det uden beregning. Garantien dækker ikke følgeskader.



MAX180 Kg



## EN User manual Vicair® Liberty Hygiene

### 1. Installation

1. Place the cushion on the toilet chair with the valves face up at the rear end. (2)
2. Check if the cushion fits the dimensions of your body and toilet chair and make sure the opening in the cushion is direct above the opening in your toilet seat. (3)
3. Pull the fixing flaps around the sides of the seat of your toilet chair. Press the suction cups firmly against the bottom of your toilet chair. (4)
4. Open the valves (5) on the rear of the cushion and sit on the cushion for 5 minutes (6) to allow the cushion to adapt to your body shape and weight.
5. Close the valves. The cushion is ready for use.

### 2. Use

**Warning!** Do not use sharp objects and do not use or leave the cushion close to a naked flame or high temperature heat source.

- When the cushion feels unstable during use, repeat actions 4 and 5 as described in paragraph "Installation".
- When transferring the cushion to another user disinfect the cushion.

### 3. Cleaning

**Warning!** Do not wash, steam clean or autoclave the cushion.

**Warning!** Do not use aggressive or abrasive cleaners to clean the cushion.

- Light stains can be wiped off using a damp cloth and mild detergent.
- For disinfecting the cushion use an anti-bacterial agent.

### 4. Warranty

Vicair offers a limited warranty against defects in workmanship and materials for a period of two (2) years after the original date of purchase. For general warranty conditions see our website

[www.vicair.com](http://www.vicair.com)



8 717261 235028

